

2025 GABONETAKO ESKAPARATE LEHIAKETAREN OINARRIAK	BASES PARA EL CONCURSO DE ESCAPARATES DE NAVIDAD 2025
1. Lehiaketa honetan parte hartu dezakete Arrasateko merkataritza, zerbitzu eta ostalaritzako establezimendu guztiek.	1. Podrán participar todos los establecimientos de comercio, servicios y hostelería de Mondragón.
2. Izena emateko epea bukatuko da 2025eko abenduaren 9an.	2. El plazo de inscripción finalizará el 9 de diciembre de 2025.
3. Lehiaketan parte hartzeko, izena eman beharko da BAZen edo udal webgunean.	3. Para participar en el concurso será obligatorio inscribirse en el BAZ o web del Ayuntamiento.
4. Erakusleihoak jarrita egongo dira gutxienez abenduaren 10etik urtarrilaren 6 arte.	4. Los escaparates estarán expuestos por lo menos del 10 de diciembre al 6 de enero.
5. Epaimahaiaren sariak erabakitzeko, irizpide hauek hartuko dira kontuan:	5. Para el fallo de los premios del jurado se tendrán en cuenta los siguientes criterios:
- Erakusleihoan Gabonetako giroa islatzea - Irudimena, originaltasuna, lanketa, estilismoa ... - Mezua.	- En el escaparate se reflejará el ambiente de Navidad - Imaginación, originalidad, trabajo realizado, estilismo ... - Mensaje.
6. Derrigorrezko betebeharrak izango dira:	6. Serán requisitos obligatorios:
- Jende aurreko mezu idatziak euskaraz edo ele bitan izango dira, euskarari lehentasuna emanez. - Sexu edo genero diskriminaziorik ez egotea. - Derrigorrezkoa izango da dendako salgaiak erakusleihoan jartzea.	- Los mensajes públicos serán en euskara o en ambas lenguas, dando prioridad al euskara. - La ausencia de discriminación por razón de sexo o género. - Será obligatorio colocar en el escaparate productos de venta del establecimiento.
7. SARIAK	7. PREMIOS
1. saria 1.000 euro	1. saria 1.000 euro



Arrasate
ATE BERRIAK ZABALDUZ



Txikiak
egiten gaitu
HAUNDI

ARRASATEKO
ENPRESA TXIKIAK
ETA KOMERTZIOA
SUSTATZEN

2. saria 700 euro 3. saria 600 euro 4. saria 500 euro Herritarren saria 500 euro Haur eta gazteen saria 500 euro Aipamen berezia 200 euro Aipamen berezia 200 euro Aipamen berezia 200 euro Aipamen berezia 200 euro	2. saria 700 euro 3. saria 600 euro 4. saria 500 euro Herritarren saria 500 euro Haur eta gazteen saria 500 euro Aipamen berezia 200 euro Aipamen berezia 200 euro Aipamen berezia 200 euro Aipamen berezia 200 euro
“Herritarren saria” bozkatzeko dutenen artean hamar bono zozketatuko dira, 120 eurokoak, Arrasateko edozein komertziotan gastatzeko. “Haur eta gazteen” saria bozkatzeko duten ikasleek artean (16 urte arte) bost bono zozketatuko dira, 50 eurokoak, Arrasateko edozein komertziotan gastatzeko.	Entre las personas que voten el premio “Herritarren saria” se sortearán diez bonos de 120 euros, para consumir en cualquier comercio de Arrasate. Las personas que voten el premio de “Haur eta gazteen saria” (hasta 16 años) se sortearán cinco bonos de 50 euros, para consumirlos en cualquier comercio de Arrasate.
8. Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da eta hedabideen bitartez jakinaraziko da bere garaian. Bestalde, epaimahaiaren lana errazteko, eskatzen da erakusleihoak argizatuta edukitzea lanegunetan gaueko 21:00ak arte. Sariak banatuko dira 2025eko abenduaren 19an.	8. El fallo del jurado será inapelable y se dará a conocer a través de los medios de comunicación. Por otra parte, para facilitar la labor del jurado, se solicita tener iluminados los escaparates hasta las 21:00 horas. El reparto de premios se llevará a cabo el día 19 de diciembre de 2024.
9. Epaimahaiak aukera izango du sariak hutsik uzteko.	9. El jurado podrá dejar desierto el premio.
10. Epaimahaia honela osatuko da:	10. El jurado estará compuesto por:
○ Tokiko Garapenaren saila edo eta batzordea. ○ Aditu bat apainketan, diseinuan edo eskaparatismoan.	○ Departamento y/o comisión de Desarrollo Local. ○ Una persona experta en decoración, diseño o escaparatismo.



Arrasate
ATE BERRIAK ZABALDUZ



Txikiak
egiten gaitu
HAUNDI

ARRASATEKO
ENPRESA TXIKIAK
ETA KOMERTZIOA
SUSTATZEN

○ Merkatarien elkarteak.	○ Asociación de comerciantes.
11. "Herritarren saria" eta "Haur eta gazteen saria"ren bozketa modu telematikoan egingo da udal webgunearen bitartez. BAZen ere egin daitek bozketa telematiko bertako langileen bitartez.	11. La votación de los premios "Herritarren saria" y "Haur eta gazteen saria" se realizará telemáticamente a través de la página web municipal. Se podrá realizar el voto telemático en el BAZ.
12. "Herritarren saria" eta "Haur eta gazteen saria" udaleko webgunearen bitartez bozkatuko dira abenduaren 11tik 17ra . Herritar bakoitzak boto bakar bat eman ahal izango du.	12. Los premios de la "Herritarren saria" y "Haur eta gazteen saria" se votará en la web del ayuntamiento del 11 al 17 de diciembre . Cada persona podrá dar un solo voto.
13. "Herritarren saria" bozkatu ahal izango dute 16 urte edo gorakoek eta "Haur eta gazteen saria" 16 urtera arteko ikasleek.	13. El voto del premio "Herritarren saria" lo podrán realizar la ciudadanía de 16 años o mayores, y "Haur eta gazteen saria" el alumnado menor de 16 años.
14. Establezimendu batek ezin izango du sari bat baino gehiago irabazi, hala bada, epaimahaiaren saria jasotzen duten lehenengo lauak, "Herritarren saria" eta "Haur eta gazteen saria" zerrendatik kanpo geldituko dira. "Aipamen berezia" sariak, emango zaizkie hurrenkeran, epaimahaiaren aburuz, boto gehien izan duten hurrengo lau hautagaiei.	14. Un mismo establecimiento no podrá optar a más de un premio, por ello, los cuatro primeros premios del jurado quedarán excluidos de la lista de premios "Herritarren saria" y "Haur eta gazteen saria". Los premios "Aipamen berezia" se otorgarán, por orden, a los cuatro candidatos, que a juicio del tribunal, hayan obtenido el siguiente mayor número de votos.
15. Lehiaketa honetan parte hartuz gero, oinarri hauek onartzen dira.	15. La participación en este concurso supone la aceptación de estas bases.